

El **discurso referido indirecto** nunca se escribe entrecomillado y antes de él suele aparecer el subordinante *que* (aunque no es el único). Además, cuando se refieren las palabras de otra persona de manera indirecta se cambian los pronombres y, en muchos casos, también se modifican los adverbios y los modos y tiempos verbales.

1. Comparen uno a uno los cambios que se producen cuando se elige el discurso referido indirecto (DRI) en lugar del discurso referido directo (DRD) e intenten explicar esos cambios entre todos.

con DRD → me aseguró : " Yo no me voy a presentar en diciembre".

con DRI → me aseguró que él no se va a presentar en diciembre.

con DRD → me dijo : " Ayer me dediqué a estudiar".

con DRI → me dijo que el día anterior se había dedicado a estudiar.

Anteriormente se dijo que cuando un hablante o escritor "elige" utilizar el discurso referido directo provoca en el oyente o lector un efecto de autenticidad. De allí que el discurso referido directo sea tan utilizado en la prensa y en la conversación cotidiana. Provocar este efecto de autenticidad no significa que el que cita esté de acuerdo con lo que cita. Muchas veces puede estar de acuerdo con ello, y entonces apela al discurso referido directo para reforzar la idea que quiere transmitir. Pero otras veces no está de acuerdo con ello y entonces convierte a la cita directa en un objeto al que ironiza, al que se opone, destruye, parodia...

En cambio, cuando un hablante o escritor elige utilizar el discurso referido indirecto el efecto es otro, puesto que desde la sintaxis misma integra ese discurso al propio.

2. Cuando usamos la lengua para escribir o para hablar, las cosas nunca pueden clasificarse como cara o cruz o como blanco o negro. Así, cuando se citan las palabras de otro, no siempre es posible clasificar esa cita como un discurso referido directo o como uno indirecto. El discurso referido que aparece en el siguiente fragmento puede caracterizarse como "mixto". ¿Pueden explicar por qué?

Dijo un escritor de estas tierras que "Latinoamérica tiene una misma lengua que nos separa".

"No es fácil hablar en América Latina", *Clarín*, 12 de enero de 1997

